

Our Lady of Good Counsel Catholic Church

Iglesia Católica Nuestra Señora del Buen Consejo

August 16, 2020



Pastor/Padre: Fr. Gregory Luyet

frgluyet@goodcounselr.com

(After hours emergency—leave a message at 501-280-0772)

(Después de horas de oficina si tiene una emergencia deje un mensaje: 501-280-0772)

Address/Dirección

1321 S. Van Buren Street
Little Rock, AR 72204

Telephone/Teléfono:

(501) 666-5073

Email:

parishoffice@goodcounselr.com

Church Office Hours/

Horario de Oficina

Monday-Friday 9 AM-3 PM

Lunes a Viernes 9 AM- 3 PM

Confession/Confesiones:

Monday to Saturday 8:30-9:00am

Monday to Friday 6:30-6:50pm

Saturday 3:00-4:00pm

Bulletin deadline/Fecha límite

Para el boletín

Monday 12 noon /lunes al 12 PM

Email:

hannia@goodcounselr.com

Parish Registration:

Registration forms are located at all entrances to the church. Please fill one out and return it to the church office or drop it in the collection basket.

Registro Parroquial:

Los formularios de registración se encuentran en todas las entradas a la iglesia. Por favor, llenar un formulario y devuélvalo a la oficina de la iglesia o depositarlo en la canasta de la colecta.



20th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour. - Mt 15:28

VIGÉSIMO DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

Entonces Jesús le dijo: «Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla tu deseo.» Y en aquel momento quedó sana su hija.

—Mateo 15, 28

Mass Intentions / Intenciones de la Misa

Saturday / Sábado:

4:30 pm +Somsy Inthathilath
By Many Nanthalangsy

Sunday / Domingo:

7:45 am +Parish

10:30am + Stanley Banak
By Sophie Williams

2:00 pm + Ivan, Juan, y Valentina
Moreno By Carmen Ramirez

Tuesday / Martes:

8:00 am + Charlie Logan
By Patti, Danny, & Mary
Logan

Wednesday / Miércoles:

6:00 pm In thanksgiving
By Maria Nguyen

Thursday / Jueves:

8:00 am Martin Hoover and Family
By Pat & Wayne Hall

Friday / Viernes:

8:00 am + Macaria & Gorgonio
Felicitas
By Lilian Felicitas

Saturday / Sábado:

4:30 pm +Tony Sookdeo
By Charmaine Jones

Mass Intentions

The Holy Sacrifice of the Mass is the highest form of prayer and the most efficacious prayer we can offer for our loved ones, living/deceased. Call the Parish Office to schedule a Mass for your family and friends. Suggested donation for each Mass is \$10.

Dedicación de Misas o Intenciones Especiales

Si usted quisiera ofrecer una Misa para una persona viva o difunta, por favor comuníquese a la oficina parroquial. La parroquia sugiere un costo de \$10 por misa. La Misa es una oración de profunda gracia y lo mas eficaz que



Readings

Readings for the week of

August 16, 2020

Sunday: Is 56:1, 6-7/Ps 67:2-3, 5, 6, 8

[4]/Rom 11:13-15, 29-32/Mt 15:21-28

Monday: Ez 24:15-24/Dt 32:18-19, 20, 21 [cf. 18a]/Mt 19:16-22

Tuesday: Ez 28:1-10/Dt 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd-36ab [39c]/Mt 19:23-30

Wednesday: Ez 34:1-11/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1]/Mt 20:1-16

Thursday: Ez 36:23-28/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [Ez 36:25]/Mt 22:1-14

Friday: Ez 37:1-14/Ps 107:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [1]/Mt 22:34-40

Saturday: Ez 43:1-7ab/Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14 [cf. 10b]/Mt 23:1-12

Lecturas de la semana del 16 de agosto del 2020

Domingo: Is 56, 1. 6-7/Sal 67, 2-3. 5. 6. 8

[4]/Rom 11, 13-15. 29-32/Mt 15, 21-28
Lunes: Ez 24, 15-24/Dt 32, 18-19. 20. 21 [cfr. 18]/Mt 19, 16-22

Martes: Ez 28, 1-10/Dt 32, 26-27. 27-28. 30. 35-36 [39]/Mt 19, 23-30

Miércoles: Ez 34, 1-11/Sal 23, 1-3. 3-4. 5. 6 [1]/Mt 20, 1-16

Jueves: Ez 36, 23-28/Sal 51, 12-13. 14-15. 18-19 [Ez 36, 25]/Mt 22, 1-14

Viernes: Ez 37, 1-14/Sal 107, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9 [1]/Mt 22, 34-40

Sábado: Ez 43, 1-7/Sal 85, 9 y 10. 11-12. 13-14 [cfr. 10]/Mt 23, 1-12

Pope Francis' Prayer against Covid-19

O Mary, you always shine on our path as a sign of salvation and of hope.

We entrust ourselves to you, Health of the Sick, who at the cross took part in Jesus' pain, keeping your faith firm.

You, Salvation of the Roman People, know what we need,

and we are sure you will provide so that, as in Cana of Galilee, we may return to joy and to feasting after this time of trial.

Help us, Mother of Divine Love, to conform to the will of the Father and to do as we are told by Jesus, who has taken upon himself our sufferings and carried our sorrows to lead us, through the cross, to the joy of the resurrection. Amen.

Oración contra el Covid-19 del Papa Francisco

Oh María, tú resplandesces siempre en nuestro camino como signo de salvación y de esperanza. Nosotros nos confiamos a ti, Salud de los enfermos, que bajo la cruz estuviste asociada al dolor de Jesús, manteniendo firme tu fe.

Tú, Salvación de todos los pueblos, sabes de qué tenemos necesidad y estamos seguros que proveerás, para que, como en Caná de Galilea, pueda volver la alegría y la fiesta después de este momento de prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor, a conformarnos a la voluntad del Padre y a hacer lo que nos dirá Jesús, quien ha tomado sobre sí nuestros sufrimientos y ha cargado nuestros dolores para conducirnos, a través de la cruz, a la alegría de la resurrección.

Bajo tu protección buscamos refugio, Santa Madre de Dios. No desprecies nuestras súplicas que estamos en la prueba y libéranos de todo pecado, o Virgen gloriosa y bendita. Amén.

Stewardship / Colecta semanal

"For I tell you, unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, you will never enter the kingdom of heaven." (Matthew 5:20)

The scribes and Pharisees lived according to the letter of the law, and they used this to elevate themselves above the other people. Jesus is clear – it's the love that you have in your heart that will get you to heaven. Simply following church rules out of obligation, not love, does not put you on the path to heaven. Attending Mass on Sunday and then gossiping about a fellow parishioner on the parking lot is an example of a modern day Pharisee.

"Porque les digo que, a menos que su justicia sea superior a la de los escribas y fariseos, nunca entrarán en el reino de los cielos". (MATEO 5:20)

Los escribas y fariseos vivían de acuerdo con la letra de la ley y usaron esto para elevarse por encima de las otras personas. Jesús es claro: es el amor que tienes en tu corazón lo que te llevará al cielo. Simplemente seguir las reglas de la iglesia por obligación, no por amor, no te pone en el camino al cielo. Asistir a misa el domingo y luego cotillear sobre un compañero feligrés en el estacionamiento es un ejemplo de un fariseo moderno.

Projected weekly expenses /gastos semanales previstos: \$8,170.00

Budgeted weekly collections /presupuesto de colecta semanal: \$6,250.00

Regular Contributions / Contribuciones regulares

August 9/9 de agosto

\$7,674.00

Holy Father's Prayer Intention for August

The Maritime World

We pray for all those who work and live from the sea, among them sailors, fishermen and their families.



Oración por las intenciones del Santo Padre en agosto

El Mundo marítimo

Recemos por todas las personas que trabajan y viven del mar, entre ellos los marineros, los pescadores y sus familias.

REMEMBER TO UPDATE YOUR WILL & when doing so please consider your parish, Our Lady of Good Counsel. Over 60% of all adults neglect to make out a will or do not keep it up to date.

RECUERDE ACTUALIZAR SU TESTAMENTO y al hacerlo, considere su parroquia, Nuestra Señora del Buen Consejo. Más del 60% de todos los adultos se olvidan de hacer un testamento o no lo mantienen actualizado.

From Our Diocese/ En nuestra Diócesis

Mass Dispensation/ Dispensación de Misa

Bishop Anthony B. Taylor announced the resumption of public Masses on a restricted basis May 4. However, because of the ongoing risk during the COVID-19 pandemic, the **dispensation** of everyone from the Sunday Mass obligation remains in effect.

*El Obispo Anthony B Taylor anunció reanudación de las Misas el 4 de mayo. Sin embargo, debido al riesgo continuo de la pandemia COVID-19, sigue en efecto la **dispensación** de la obligación de ir a Misa los domingos.*

You can livestream 10:30 AM Mass via
Pueden ver la Misa 7:45 AM en vivo por

English:
<https://www.facebook.com/OLGCLR/>
Español:
<https://www.facebook.com/GCHispanicMinistry/>

YouTube
<https://www.youtube.com/GoodCounselLR>

Rummage Sale

We are beginning to plan for another edition of the annual OLGCL fall Rummage Sale! LARGE ITEMS and FURNITURE can also be accepted now! Please call 501-920-2483 for details.

¡Comenzamos a planear otra edición anual de la Venta de Segunda Mano de Ntra. Sra. del Buen Consejo! ¡ACEPTAMOS Artículos grandes y muebles! Llamen al 501-666-5073 para más detalles.

First Communion Primera Comunión



AUGUST 30
30 DE AGOSTO

Prayer List for the Sick / Lista Oración por los Enfermos

Mary Kallenbach	Leonardo Zamudio	Bob & Donna Dare	Leon Booth	Lisa Longinotti
Phyllis Smith	Florence Pearson	Ernestine Byrne	Kashton Simon	Joe Bailey
Sergio López	Genaro Castillo	Coronavirus patients	Michael Munes	Roselia Castillo
Pascuala Frias	Angela Terry Bragg	Juniper Peeler	Salvador Gómez	Fausta Guerrero
Agustina Calvario	Joe Moix	Sue Brooks	Jerry McCormick	Paula Martin
Imelda Vásquez	Cara Hauslauer	Justin & Mary	Mary Richards	Brenda McKeever
Mandy Eldridge	Joan Wagner	Trelease	Carol Miller	Margaret
Florence Pearson	Jonas Hanson		Alba Chacon	Zakrzewski

Please keep them in your thoughts and prayers /
Por favor, mantenerlos en sus pensamientos y oraciones.

Names will remain on the prayer list for a period of 4 weeks with each request. Please call the Parish Office to add a name. / Los nombres quedarán en la lista de oración por un periodo de 4 semanas con cada petición. Llaman a la oficina parroquial para agregar algun nombre.

Contact Information / Información de contacto

Pastor: Fr. Gregory Luyet

frgluyet@goodcounselr.com

After hours emergency—leave message at 501-280-0772

Ministerio Hispano:

Sor María Guadalupe, Sor María Elena, Sor Rosalina

pastoralhispanamcp@gmail.com

Pastoral Secretary: Carol Miller

carol@goodcounselLR.com

Director of Religious Education: María Luna

maria@goodcounselLR.com

Bookkeeper: Mary Murry

mmurry@goodcounsel.comcastbiz.net

Maintenance Engineer: Frank Zakrzewski

frank@goodcounselLR.com

Parish Secretary: Hannia Bejarano

hannia@goodcounselLR.com

Youth Ministry Coordinator: Charlotte Self

youth@goodcounselLR.com

Parish Pastoral Council President: Chris Prime

primechristopher@yahoo.com

Organizations & Ministries:

Contact the Parish Office at 501-666-5073

Sacraments / Sacramentos:

Infant Baptism / Bautismo de los niños:

Call the Church office to register

Llame a la oficina de la Iglesia para registrar

Marriage/Matrimonio:

Those considering marriage need to notify the pastor at least six months prior to their intended wedding date. The wedding date will be finalized only after consultation with the pastor. Completion of the parish marriage preparation program is required. Please call the parish office for further information.

Aquellos que estén considerando el matrimonio tienen que notificar al párroco por al menos seis meses antes de su fecha prevista de la boda. La fecha de matrimonio será finalizada después de consultar con el párroco. Es requisito completar el programa parroquial de preparación matrimonial. Por favor llame a la oficina para más información.

Ministry to the Sick / Ministerio para los Enfermos

Please contact the parish office if you know of a parishioner who is sick, homebound, or in the hospital, and in need of prayer, Communion ministry, or anointing of the sick.

Por favor llame a la oficina parroquial si conoce a un miembro de la parroquia que está enfermo o en el hospital, y que necesita oración, o desea recibir la Comunión, o el sacramento de la unción de los enfermos.

Parish Calendar / Calendario de la parroquia

Sat 8/15	3:00-4:00 PM Confessions 4:30 PM Vigil Mass
Sun 8/16	7:45 AM Misa 10:30 AM Mass 2:00 PM Misa
Mon 8/17	No Mass/ No hay Misa
Tues 8/18	8:00 AM Mass
Wed 8/19	5-5:45 PM Confessions/ confesiones 6:00 PM Mass/ Misa
Thurs 8/20	8 AM Mass
Fri 8/21	8 AM Mass
Sat 8/22	3:00-4:00 PM Confessions 4:30 PM Vigil Mass
Sun 8/23	7:45 AM Misa 10:30 AM Mass 2:00 PM Misa

Act of spiritual Communion/ Acto de comunión espiritual

English

My Jesus,
I believe that You are
present in the
Most Holy Sacrament.
I love You above all things,
and I desire to receive You
into my soul.
Since I cannot at this
moment receive You
sacramentally,
come at least spiritually
into my heart. I embrace
You as if You were already
there and unite myself
wholly to You. Never
permit me to be separated
from You. Amen.

Español

*Jesús mío, creo que estás
realmente presente en el
Santísimo Sacramento, te amo
sobre toda las cosas, y te
deseo en el interior de mi
alma. Ya que en este
momento no puedo recibirte
sacramentalmente, ven al
menos espiritualmente a mi
corazón; estando dentro de
mí, yo te abrazo y me uno
todo a Ti. No permitas nunca
que me separe de Ti. (Pausa)
Eterno Padre, yo te ofrezco la
Sangre preciosísima de
Jesucristo, como pago por mis
pecados, en sufragio de las
almas del purgatorio, por la
conversión de los pecadores, y
por las necesidades de la
Santa Iglesia. Amén.*

20th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Featuring Fr. Noah Flood

